

**OVEREENKOMST**

**TUSSEN**

**DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE,**

**enerzijds,**

**EN**

**DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOSOVO,**

**anderzijds,**

**INZAKE**

**DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN**

**OVEREENKOMST  
TUSSEN  
DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE,  
enerzijds,  
EN  
DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOSOVO,  
anderzijds,  
INZAKE  
DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN**

**HET KONINKRIJK BELGIË,  
HET VLAAMSE GEWEST,  
HET WAALSE GEWEST,  
en HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE GEWEST,  
alsmede  
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,  
enerzijds,**

**en**

**DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOSOVO,  
anderzijds,**

(hierna afzonderlijk "de Overeenkomstsluitende Partij" of gezamenlijk "de Overeenkomstsluitende Partijen" te noemen),

**VERLANGENDE** hun economische samenwerking te versterken door voor investeringen door investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij gunstige investeringsvoorwaarden te scheppen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij;

**IN HET BESEF** dat de aanmoediging van duurzame investeringen van wezenlijk belang is voor de verdere ontwikkeling van nationale en globale economieën;

**IN HET BESEF** dat een internationale investeringsovereenkomst voor alle bij een buitenlandse investering betrokken partijen de neerslag moet zijn van de basisbeginselen inzake transparantie, verantwoording en legitimiteit;

**IN HET BESEF** dat de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van dergelijke investeringen uit hoofde van internationale investeringsovereenkomsten zal leiden tot het stimuleren van het individueel initiatief om zaken te doen en de welvaart in de Overeenkomstsluitende Partijen zal vergroten;

**ZIJN** het volgende overeengekomen:

## ARTIKEL 1

### BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de term:

1. "Investeerders":

- a) de "onderdanen", met name elke natuurlijke persoon die volgens de wetgeving van het Koninkrijk België, de wetgeving van het Groothertogdom Luxemburg dan wel de wetgeving van de Republiek Kosovo wordt beschouwd als een onderdaan van het Koninkrijk België, een onderdaan van het Groothertogdom Luxemburg of een onderdaan van de Republiek Kosovo;
- b) de "vennootschappen", met name alle ondernemingen, firma's of verenigingen die zijn opgericht in overeenstemming met de wetgeving van het Koninkrijk België, de wetgeving van het Groothertogdom Luxemburg dan wel de wetgeving van de Republiek Kosovo en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg of op het grondgebied van de Republiek Kosovo.

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt een vennootschap die is opgericht overeenkomstig de wetgeving van een Overeenkomstsluitende Partij maar die daadwerkelijk onder al dan niet rechtstreeks toezicht staat van onderdanen of vennootschappen van de andere Overeenkomstsluitende Partij behandeld als een vennootschap van laatstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij.

2. "Investerings": alle soorten vermogensbestanddelen en elke inbreng in speciën, natura of diensten, die rechtstreeks of onrechtstreeks worden geïnvesteerd of geherinvesteerd, en in het bijzonder, doch niet uitsluitend:

- a) roerende en onroerende goederen, alsmede andere soortgelijke rechten zoals hypotheeken, huurovereenkomsten, retentierechten, pandrechten, rechten van vruchtgebruik en andere soortgelijke rechten;
- b) aandelen en deelbewijzen in een vennootschap en alle andere vormen van deelneming, met inbegrip van minderheidsdeelnemingen dan wel onrechtstreekse deelnemingen;
- c) obligaties, schuldbewijzen, andere vorderingen, leningen, futures, opties en andere afgeleide producten en gelijk welke prestatie die een economische waarde heeft;
- d) intellectuele eigendomsrechten, met inbegrip van auteursrechten, octrooien, gebruiksmodellen, industriële ontwerpen, handelsmerken, handelsnamen, handels- en bedrijfsgeheimen, technische werkwijzen, knowhow en goodwill;
- e) nationaalrechtelijke of contractuele concessies, licenties, machtigingen of vergunningen waaronder die tot het opsporen, ontwikkelen, winnen of exploiteren van natuurlijke rijkdommen, turnkey-overeenkomsten, bouwovereenkomsten, management-overeenkomsten, productieovereenkomsten, overheidsconcessies en andere soortgelijke overeenkomsten.
- f) Voor zover de investering een volledige onderneming of commerciële exploitatie betreft of een deel ervan.



Veranderingen in de rechtsvorm waarin vermogensbestanddelen en kapitaalbreng werden geïnvesteerd of geïnvesteed doen geen afbreuk aan de omschrijving ervan als "investering" zoals bedoeld in deze Overeenkomst.

Deze veranderingen worden uitgevoerd overeenkomstig de wetten en voorschriften van de Overeenkomstsluitende Partijen waar de investering wordt gedaan.

3. "Opbrengst": de bedragen die een investering oplevert, en met name, doch niet uitsluitend, winst, rente, vermogensaanwas, dividenden, royalty's, bijdragen en uitkeringen.
4. "Grondgebied":
  - a) het landgebied van het Koninkrijk België en het landgebied van het Groothertogdom Luxemburg evenals de zeegebieden, d.w.z. de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van het Koninkrijk België uitstrekken en waarin laatstgenoemde, overeenkomstig het internationaal recht, soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen;
  - b) het landgebied van de Republiek Kosovo met inbegrip van het luchtruim erboven waarover de Republiek Kosovo, overeenkomstig het internationaal recht, rechtsmacht en soevereine rechten uitoefent, met het oog op de winning en het behoud van de natuurlijke rijkdommen.
5. Onder "milieuwetgeving" wordt verstaan de wetten van de Overeenkomstsluitende Partijen, of bepalingen ervan die in de eerste plaats gericht zijn op de bescherming van het milieu, of op het voorkomen van een gevaar voor het leven of de gezondheid van mens, dier en planten, door:
  - a) het voorkomen, verminderen of beheersen van de introductie, de lozing of de emissie van verontreinigende stoffen of contaminanten;
  - b) het beheersen van milieugevaarlijke of toxische chemicaliën, stoffen, materialen en afvalstoffen, en het verspreiden van daarmee verband houdende informatie;
  - c) de bescherming of de instandhouding van in het wild levende dier- en plantensoorten met inbegrip van bedreigde soorten, hun habitat en de speciaal beschermde natuurgebieden op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen.
6. Onder "arbeidswetgeving" wordt verstaan de wetten van de Overeenkomstsluitende Partijen, of bepalingen ervan die de inachtneming ten doel hebben van de onderstaande internationale arbeidsnormen zoals erkend door de Internationale Arbeidsorganisatie:
  - a) het recht op vereniging;
  - b) het recht om zich te organiseren en collectief te onderhandelen;
  - c) een verbod op het gebruikmaken van enige vorm van gedwongen of verplichte arbeid;
  - d) een minimumleeftijd voor de toelating van kinderen tot arbeid;
  - e) aanvaardbare arbeidsomstandigheden met betrekking tot minimumloon, arbeidsduur en arbeidsveiligheid en gezondheid.

## **ARTIKEL 2**

### **BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN**

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij bevordert investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied en laat zodanige investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving.
2. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die in overeenstemming is met het internationaal gewoonterecht, met inbegrip van een behoorlijke en billijke behandeling alsmede volledige bescherming en zekerheid.
3. Onder voorbehoud van maatregelen die noodzakelijk zijn met het oog op de handhaving van de openbare orde, belemmert geen van beide Overeenkomstsluitende Partijen, in rechte of in feite, door onredelijke of discriminatoire maatregelen het beheer, de instandhouding, de verkoop, de ontginning, het gebruik, het bezit, de uitbreiding, de liquidatie of enige andere overdracht van investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij op haar grondgebied.

## **ARTIKEL 3**

### **NATIONALE BEHANDELING**

1. In alle aangelegenheden die onder deze Overeenkomst ressorteren, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die niet minder gunstig is dan die welke zij verleent aan investeringen op haar grondgebied van haar eigen onderdanen.
2. In alle aangelegenheden die onder deze Overeenkomst ressorteren, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die niet minder gunstig is dan die welke zij verleent aan haar eigen investeerders.

## **ARTIKEL 4**

### **MEESTBEGUNSTIGINGSBEHANDELING**

1. In alle aangelegenheden die onder het bepaalde in deze Overeenkomst ressorteren, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die niet minder gunstig is dan die welke zij verleent aan investeringen op haar grondgebied van investeerders van een derde Staat.
2. In alle aangelegenheden die onder het bepaalde in deze Overeenkomst ressorteren (met inbegrip van artikel 12 zonder enige beperking), verleent elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij een behandeling die niet minder gunstig is dan die welke zij verleent aan investeerders van een derde Staat.



3. Deze behandeling behelst geenszins de voorrechten die door een Overeenkomstsluitende Partij worden verleend aan investeerders van een derde Staat in het kader van diens participatie in of associatie met een vrijhandelszone, een douane-unie, een gemeenschappelijke markt of enige andere vorm van regionale economische organisatie.
4. De behandeling waarin dit artikel voorziet behelst geenszins de voorrechten die door een Overeenkomstsluitende Partij worden verleend aan investeerders van een derde Staat op basis van een Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting of andere overeenkomsten die betrekking hebben op belastingen.

## **ARTIKEL 5**

### **MILIEU**

1. Erkennend dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft om zelf het nationaal niveau van milieubescherming te bepalen en zelf het beleid en de prioriteiten op het gebied van milieu vast te leggen en dienovereenkomstig milieuwetten aan te nemen dan wel te wijzigen, dient het streven van elke Overeenkomstsluitende Partij gericht te zijn op een wetgeving die voorziet in internationaal overeengekomen niveaus van milieubescherming alsmede op een stelselmatige verbetering van bedoelde wetgeving.
2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is nationale milieuwetten te versoepelen met het oog op de bevordering van investeringen. In dit opzicht zal elke Overeenkomstsluitende Partij ervoor zorgen dat geen vrijstelling van bedoelde wetgeving wordt verleend noch dat er afbreuk aan wordt gedaan en dat evenmin wordt aangeboden vrijstelling van bedoelde wetgeving te verlenen noch er afbreuk aan te doen met het oogmerk het tot stand brengen, behouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied te bevorderen.
3. De Overeenkomstsluitende Partijen bevestigen andermaal de verplichtingen waarmee ze krachtens internationale milieuovereenkomsten hebben ingestemd. Zij verzekeren dat hun nationale wetgeving voorziet in de erkenning en naleving van zodanige verplichtingen.

## **ARTIKEL 6**

### **ARBEID**

1. Erkennend dat elke Overeenkomstsluitende Partij het recht heeft om zelf nationale arbeidsnormen vast te leggen, en dienovereenkomstig haar eigen arbeidswetgeving aan te nemen dan wel te wijzigen, dient het streven van elke Overeenkomstsluitende Partij gericht te zijn op een wetgeving die arbeidsnormen vastlegt in overeenstemming met de internationaal erkende arbeidsnormen zoals bedoeld in het zesde lid van Artikel 1, alsmede op een daartoe strekkende verbetering van bedoelde normen.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen erkennen dat het niet passend is de nationale arbeidswetgeving te versoepelen met het oog op de bevordering van investeringen. In dit opzicht zal elke Overeenkomstsluitende Partij ervoor zorgen dat geen vrijstelling van bedoelde wetgeving wordt verleend noch dat er afbreuk wordt aan gedaan en dat evenmin wordt aangeboden vrijstelling van bedoelde wetgeving te verlenen noch er afbreuk aan te doen met het oogmerk het tot stand brengen, behouden of uitbreiden van een investering op haar grondgebied te bevorderen.
3. België en Luxemburg als leden van de Internationale Arbeidsorganisatie en Kosovo als kandidaat-lid van de Internationale Arbeidsorganisatie bevestigen andermaal hun verplichtingen als leden van de Internationale Arbeidsorganisatie alsmede de verplichtingen die ze krachtens de *Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up* van de IAO hebben. Zij verzekeren dat hun nationale wetgeving voorziet in de erkenning en naleving van zodanige arbeidsnormen en internationaal erkende arbeidsnormen zoals vermeld in het zesde lid van Artikel 1.

## ARTIKEL 7

### ONTNEMING EN EIGENDOMSBEPERKING

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich geen enkele maatregel tot onteigening of nationalisatie noch enige andere maatregel of reeks maatregelen te treffen die tot gevolg hebben dat aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij rechtstreeks of onrechtstreeks de hun toebehorende investeringen op haar grondgebied worden ontnomen (hierna te noemen "onteigening").
2. Wanneer om redenen van openbaar nut, veiligheid of nationaal belang van het bepaalde in het eerste lid moet worden afgeweken, dienen de volgende voorwaarden te worden vervuld:
  - a) de maatregelen worden genomen met inachtneming van een behoorlijke rechtsgang;
  - b) de maatregelen zijn niet discriminatoir of in strijd met bijzondere verbintenissen;
  - c) de maatregelen gaan vergezeld van voorzieningen voor de betaling van een billijke, reële en snelle schadeloosstelling.

Als onteigening worden meegerekend, situaties waarin een Overeenkomstsluitende Partij overgaat tot onteigening van de vermogensbestanddelen van een vennootschap of een bedrijf op haar grondgebied waarin een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij een investering heeft gedaan, met inbegrip van het bezit van aandelen.

3. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de billijke marktwaarde van de onteigende investeringen onmiddellijk vóór de onteigening plaatshad. De billijke marktwaarde houdt geen rekening met waardeveranderingen die het gevolg zijn van de eerdere bekendmaking van de onteigening.

De schadeloosstelling kan volledig te gelde worden gemaakt in een omwisselbare munt en ze moet vrij kunnen worden overgemaakt. De schadeloosstelling levert rente op tegen een commercieel tarief op marktbasis vanaf de datum van onteigening tot de datum van uitbetaling.



4. Onverminderd de andere bepalingen van deze Overeenkomst, wordt aan investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij die verliezen lijden met betrekking tot hun investeringen wegens oorlog of een ander gewapend conflict, revolutie, een nationale noodtoestand of opstand op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, door laatstgenoemde, wat de restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of een andere regeling betreft, een behandeling toegekend die ten minste gelijk is aan die welke aan haar eigen investeerders of aan investeerders van de meest begunstigde natie wordt verleend, naar gelang van wat het gunstigst is voor de desbetreffende investeerders.

## ARTIKEL 8

### OVERMAKINGEN

1. Onverminderd de maatregelen die door de Europese Unie werden of zullen worden genomen, verleent elke Overeenkomstsluitende Partij de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de toelating om alle met een investering verband houdende uitkeringen vrij over te maken. Deze omvatten onder andere doch niet uitsluitend:
  - a) bedragen bestemd om de investering tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden;
  - b) bedragen bestemd voor het nakomen van contractuele verbintenissen, met inbegrip van de bedragen die nodig zijn voor de terugbetaling van leningen, interesten, royalty's, beheersprovisies en andere betalingen voortvloeiend uit licenties, franchises, concessies en andere soortgelijke rechten, alsmede de bezoldiging van het geëxpatrieerd personeel;
  - c) inkomsten;
  - d) de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investeringen, met inbegrip van meerwaarden of verhogingen van het geïnvesteerd kapitaal;
  - e) de in toepassing van Artikel 7 uitgekeerde schadeloosstelling.
2. De onderdanen van elke Overeenkomstsluitende Partij die uit hoofde van een investering toelating hebben gekregen om op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te werken, is het tevens toegestaan hun lonen en andere bezoldigingen over te maken naar hun land van herkomst.
3. De overmakingen gebeuren in vrij inwisselbare munt, tegen de koers die op de datum van overmaking van toepassing is op contante transacties in de gebruikte munt.
4. Elke Overeenkomstsluitende Partij verleent de toelating die vereist is om de overmaking onverwijld uit te voeren, zonder andere lasten dan de gebruikelijke bankkosten.



## **ARTIKEL 9**

### **SUBROGATIE**

1. Indien één der Overeenkomstsluitende Partijen of één van haar openbare instellingen een schadeloosstelling uitkeert aan haar eigen investeerders op grond van een voor een investering verleende waarborg, erkent de andere Overeenkomstsluitende Partij dat de eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij of de desbetreffende openbare instelling in de rechten van de investeerders is getreden.
2. In verband met de overgedragen rechten kan de andere Overeenkomstsluitende Partij jegens de verzekeraar die in de rechten van de schadeloosgestelde investeerders is getreden, de verplichtingen laten gelden die wettelijk of contractueel op de investeerders rusten.

## **ARTIKEL 10**

### **TOEPASBARE REGELS**

Wanneer een vraagstuk omtrent investeringen wordt geregeld bij deze Overeenkomst en bij de nationale wetgeving van de ene Overeenkomstsluitende Partij dan wel bij internationaalrechtelijke verplichtingen die voornoemde Partij is aangegaan of op een later tijdstip kan aangaan, kunnen de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aanspraak maken op de bepalingen die voor hen het meest gunstig zijn.

## **ARTIKEL 11**

### **BIJZONDERE OVEREENKOMSTEN**

1. Investeringsvoorwaarden waarvoor een bijzondere overeenkomst is gesloten tussen de ene Overeenkomstsluitende Partij en investeerders van de andere Partij zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan die van de bijzondere overeenkomst.
2. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich de door haar aangegane verbintenissen ten aanzien van de investering van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij te allen tijde na te komen.

## **ARTIKEL 12**

### **REGELING VAN INVESTERINGSGESCHILLEN**

1. Van elk investeringsgeschil omtrent de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst tussen een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij wordt schriftelijk kennis gegeven door de investeerder van die andere Overeenkomstsluitende Partij.

De Partijen bij het geschil dienen ernaar te streven geschillen in de mate van het mogelijke via een minnelijke schikking te regelen.

2. Wanneer de bij het geschil betrokken partijen binnen drie maand na ontvangst van de kennisgeving niet tot een minnelijke schikking zijn gekomen, wordt het geschil, naar keuze van de investeerder, voorgelegd aan hetzij de bevoegde rechtsmacht van de Staat waar de investering werd gedaan, hetzij aan internationale arbitrage.

Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft daartoe haar voorafgaande en onherroepelijke toestemming elk geschil aan zodanige arbitrage te onderwerpen. Deze toestemming houdt in dat beide Partijen afstand doen van het recht om de uitputting van alle nationale administratieve en rechtsmiddelen te verzoeken.

3. In geval van internationale arbitrage, wordt het geschil naar keuze van de investeerder voorgelegd aan één van de volgende instellingen:

- een scheidsgerecht ad hoc, ingesteld volgens de arbitrageregels van de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (U.N.C.I.T.R.A.L.) op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat die partij is bij het Verdrag van de Verenigde Naties over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (hierna te noemen "het Verdrag van New York");
- het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen (I.C.S.I.D.), dat is opgericht krachtens het Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten, dat op 18 maart 1965 te Washington voor ondertekening werd opengesteld, wanneer elke Staat die Partij is bij de onderhavige Overeenkomst, partij is geworden bij bedoeld Verdrag. Zolang niet aan deze voorwaarde is voldaan, stemt elke Overeenkomstsluitende Partij ermee in dat het geschil aan arbitrage wordt onderworpen overeenkomstig het bepaalde in de Aanvullende Voorziening van het I.C.S.I.D.;
- een scheidsgerecht (bestaande uit drie scheidsmannen) dat is opgericht
  - overeenkomstig de arbitrageregels van de Internationale Kamer van Koophandel, die het geschil zal regelen met inachtneming van de bedoelde regels; en
  - op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Staat die partij is bij het Verdrag van New York.

4. Geen van de bij een geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechterlijke uitspraak als verweer of als verdediging tegen een vordering kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een verzekeringspolis of van de in Artikel 9 van deze Overeenkomst vermelde waarborg heeft ontvangen, die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.

5. De uitspraken van het scheidsgerecht zijn onherroepelijk en bindend voor de partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe ze uit te voeren en na te leven overeenkomstig haar nationale wetgeving en de van toepassing zijnde geldende internationale overeenkomsten.



## ARTIKEL 13

### GESCHILLEN TUSSEN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN BETREFFENDE DE UITLEGGING OF TOEPASSING VAN DEZE OVEREENKOMST

1. Geschillen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst worden zoveel mogelijk langs diplomatieke weg beslecht.
2. Wanneer een geschil niet langs diplomatieke weg kan worden beslecht, wordt het voorgelegd aan een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide Overeenkomstsluitende Partijen. Deze Commissie komt op verzoek van de meest gereede Partij en zonder onnodige vertraging bijeen.
3. Indien de gemengde commissie het geschil niet kan regelen, wordt het op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen onderworpen aan een scheidsgerecht dat voor elk geval afzonderlijk op de volgende wijze wordt samengesteld:
  - a) Elke Overeenkomstsluitende Partij benoemt één scheidsman (die al dan niet een onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij) binnen een tijdvak van twee maanden vanaf de datum waarop een der Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij in kennis heeft gesteld van haar voornemen het geschil aan arbitrage te onderwerpen. Binnen twee maanden na hun benoeming benoemen de twee scheidsmannen in onderlinge overeenstemming een onderdaan van een derde Staat tot voorzitter van het scheidsgerecht.
  - b) Indien deze termijnen worden overschreden, kan een der Overeenkomstsluitende Partijen de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoeming(en) te verrichten.
  - c) Indien de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft of indien hij om een andere reden verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt de Ondervoorzitter van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoeming(en) te verrichten.
  - d) Indien de Ondervoorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft of indien hij om een andere reden verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt het lid van het Internationale Gerechtshof dat na hem het hoogst in anciënniteit is verzocht de benoeming(en) te verrichten.
4. Het aldus samengesteld scheidsgerecht stelt zijn eigen procedureregels vast. Het doet uitspraak bij meerderheid van stemmen; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.
5. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman. De kosten die voortvloeien uit de benoeming van de derde scheidsman en de ambtelijke kosten van het gerecht worden gelijkelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen.

## ARTIKEL 14

### TRANSPARANTIE

Elke Partij zorgt er in de mate van het mogelijke voor dat haar algemeen geldende wetten, voorschriften en administratieve beslissingen betreffende een aangelegenheid die door deze Overeenkomst wordt geregeld, onverwijld worden bekendgemaakt of anderszins ter beschikking worden gesteld, zodat belangstellenden en de andere Partij er kennis van kunnen nemen.

## ARTIKEL 15

### OVERLEG

De Overeenkomstsluitende Partijen plegen met elkaar overleg over elke aangelegenheid die verband houdt met de toepassing of de uitlegging van deze investeringsovereenkomst.

## ARTIKEL 16

### VORIGE INVESTERINGEN

Deze Overeenkomst is van toepassing op de investeringen die na 10 juni 1999 werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, in overeenstemming met de wetten en voorschriften van laatstgenoemde.

## ARTIKEL 17

### INWERKINGTREDING EN DUUR

1. Deze Overeenkomst treedt in werking een maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen de akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.
2. Tenzij ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur door een van beide Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst telkens stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van tien jaar, met dien verstande dat elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst (via diplomatieke kanalen) te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maand vóór de datum van het verstrijken van de lopende termijn van geldigheid.



3. Ten aanzien van investeringen die vóór de datum van beëindiging van de Overeenkomst zijn gedaan, blijft deze van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar vanaf de datum van beëindiging.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

**GEDAAN** te Pristina, op 9 maart 2010, in twee oorspronkelijke exemplaren in de Nederlandse, de Franse, de Engelse, de Albanese en de Servische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**VOOR DE BELGISCH-LUXEMBURGSE  
ECONOMISCHE UNIE:**

**VOOR DE REGERING VAN  
DE REPUBLIEK KOSOVO:**

**Voor het Koninkrijk  
België:**

**Voor het Groothertogdom  
Luxemburg:**

**Voor het Vlaamse Gewest:**

**Voor het Waalse Gewest:**

**Voor het Brusselse**

**Hoofdstedelijke Gewest:**

**Yves LETERME  
Eerste Minister**

**Hashim THACI  
Eerste Minister**

